



**Származási nyelv- és kultúraoktatás
Unterricht HSK Ungarisch**

**Jelentkezés a származási nyelv- és kultúraoktatásra (HSK)
Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

A tanuló vezeték- és keresztnéve:.....
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

Születési idő:..... Állampolgárság / otthon beszélt nyelv(ek):.....
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

A gyermek jelenlegi iskolája: (iskola helye, neve, osztály)
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule: (Schulort, Schulhaus, Klasse)

.....

Az édesanya / az édesapa vezeték- és keresztnéve:.....
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

Utca és házszám:.....
Strasse und Hausnummer:

Irányítószám: Lakhely:
Postleitzahl: Wohnort:

E-mail:..... Telefon / Mobiltelefon.....
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

Dátum: Az édesanya / az édesapa aláírása:.....
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:

Emöke Turi
Ungarische Schule und Kindergarten Verein
Basel
Bázeli Magyar Iskola- és Óvodaegyesület
Postfach, 4000 Basel
+41 78 656 01 65
mail@ovi-suli.ch /www.ovi-suli.ch



Kedves Szülők!

Gyermeük kantonunkban részt vehet a magyar származási nyelv- és kultúraoktatáson. Erre már óvodás kortól lehetőség van. A HSK-oktatás során a gyermekek bővíthetik anyanyelvi tudásukat, valamint megismerhetik a származási ország kultúráját is. A származási nyelv- és kultúraoktatás elősegítheti a gyermekek egyéni és családi identitásának fejlődését és erősíti a két- és többnyelvűséget. Kutatások eredményei igazolják, hogy ha a gyermek az első nyelven jó nyelvi kompetenciákkal rendelkezik, akkor a további nyelvek tanulása során előnyökben részesülhet. A HSK-oktatás során megszerzett és elmélyített anyanyelvi kompetenciák a nyilvános iskolai bizonyítványban is fel vannak tüntetve. Mindez előnyt jelenthet a további iskolai és egyetemi tanulmányok, valamint a svájci, illetve a külföldi munkavállalás során is. Javasoljuk Önöknek, hogy irassák be gyermeküket a származási nyelv- és kultúraoktatásra.

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Ungarisch zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

Útmutató a szülők számára:

1. A magyar származási nyelvoktatás fenntartója a Bázeli Magyar Iskola- és Óvodaegyesület.
2. Az oktatás látogatása önkéntes, de ajánlott. A jelentkezés után az iskola látogatása kötelező.
3. Az oktatás augusztusban a tanév kezdetével indul. Az oktatási szünetek megegyeznek a nyilvános iskolák szünetrendjével.
4. Legfeljebb heti 3 tanítási óra időtartammal, délután vagy szombat délelőtt, általában valamelyik nyilvános iskola épületében folyik az oktatás.
5. A tandíj összegét a fent nevezett fenntartó egyesület szabja meg .
6. Az iskola koordinátora a szülőket az oktatás időpontjáról és helyéről közvetlenül informálja.
7. Kiiratkozás az oktatásról a tanév végével, az iskola koordinátoránál írásban lehetséges.
8. Azok a gyermekek, akik részt vesznek az oktatáson értékelést kapnak a HSK-oktatáson nyújtott teljesítményükről, mely a nyilvános iskolák bizonyítványához csatolható. Az oktatás látogatása bejegyezésre kerül a bizonyítványba.

Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und –orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinatoren.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.